ORFG
Österreichisch-Russische Freundschaftsgesellschaft
Австрийско-Российское Общество Дружбы

NEWSLETTER
ЕЖЕКВАРТАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ
№ 3/2020

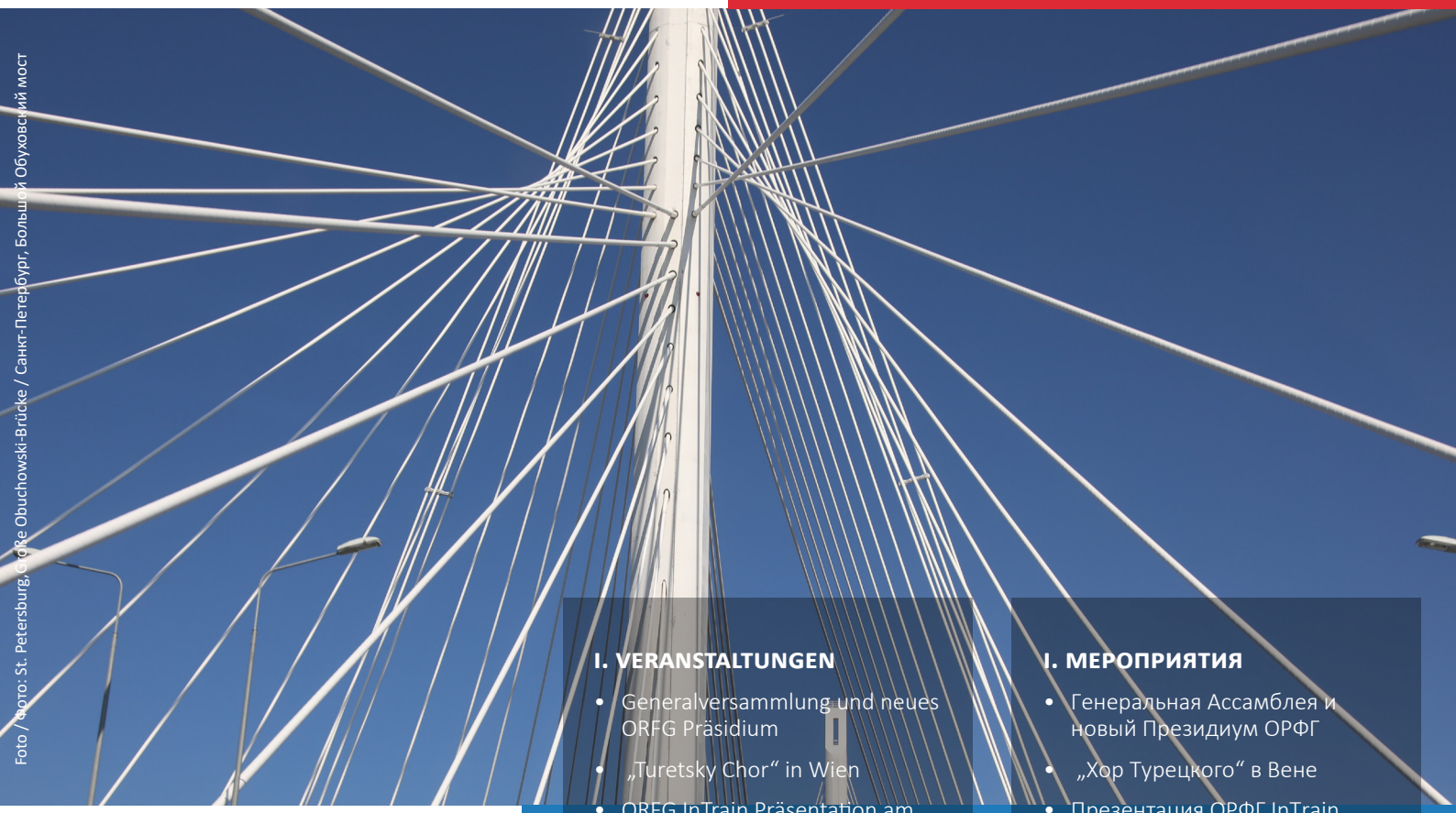


Foto / Фото: St. Petersburg, große Obuchowski-Brücke / Санкт-Петербург, Большой Обуховский мост

LIEBES ORFG-MITGLIED!

Für das dritte Quartal 2020 haben wir für Sie eine Auswahl aktueller und vergangener Ereignisse in der Österreichisch-Russischen Freundschaftsgesellschaft (ORFG) zusammengestellt.

ДОРОГИЕ ЧЛЕНЫ ОРФГ!

Мы представляем вашему вниманию события за III квартал 2020 г. Австрийско-Российского Общества Дружбы (ОРФГ).

I. VERANSTALTUNGEN

- Generalversammlung und neues ORFG Präsidium
- „Turetsky Chor“ in Wien
- ORFG InTrain Präsentation am VRÖ Bundesseminar
- Lehrbuchpräsentation „Russische Literatur im Unterricht“
- Russisch-Deutsch Online Tandem-Seminar
- Fotowettbewerb „FOTORUAT“

I. МЕРОПРИЯТИЯ

- Генеральная Ассамблея и новый Президиум ОРФГ
- „Хор Турецкого“ в Вене
- Презентация ОРФГ InTrain на семинаре австрийских учителей русского языка
- Презентация учебника „Литература на уроках русского языка“
- Русско-немецкий онлайн тандем-семинар
- Фотоконкурс „FOTORUAT“

II. NEUIGKEITEN

- Neu: ORFG Jugendforum
- Erstes Europäisches Gymnasium „Peter der Große“
- Jobplattform RSPO
- Reiseplattform RSR
- Interview mit Erich Poyntner: Neues Russischlehrbuch
- Bilaterales Projekt S.E.R.P.A.
- Jungleser Wettberwerb „Lebende Klassik“

II. НОВОСТИ

- Новый проект: Молодежный форум ОРФГ
- Первая Европейская Гимназия Петра Великого
- Платформа поиска русскоговорящего персонала „RSPO“
- Платформа путешествий в Россию „RSR“
- Интервью с Эрихом Пойнтнером: Новый учебник русского языка
- Билатеральный проект S.E.R.P.A.
- Конкурс юных чтецов „Живая Классика“

Österreichisch-Russische Freundschaftsgesellschaft
Palais Kaiserhaus, Wallnerstraße 3/5/28A, 1010 Wien
+43 1 533 59 47-0 | office@orfg.net
Website | Facebook | VKontakte | Instagram

I. VERANSTALTUNGEN

GENERALVERSAMMLUNG UND NEUES ORFG PRÄSIDIUM

Wien | 15.09.2020

Am 15. September 2020 fand die ordentliche Generalversammlung der ORFG im Palais Kaiserhaus statt, die in Zweijahres-Abständen abgehalten wird. Schon seit Längerem gab es von Mitgliedern der ORFG die Überlegung das Präsidium zu „entpolitisieren“ und zu verkleinern. Bisher waren im Vorstand u. a. zahlreiche Politiker der SPÖ, ÖVP und FPÖ vertreten. Das Präsidium umfasste 17 Personen, der Vorstand weitere 41 Personen.

Für die diesjährige Generalversammlung wurde daher rechtzeitig ein Antrag auf Statutenänderung eingebracht, das Präsidium auf 3 Personen (Präsident, Generalsekretär, Finanzreferent) zu reduzieren, mit der Option der Kooptierung von weiteren 7 Personen. Zu dieser GV und Statutenänderung wurde rechtzeitig und ordnungsgemäß per Aussendung des Präsidiums am 24.08.2020 eingeladen, was auch auf der ORFG Homepage kundgemacht wurde. In der, der GV vorangehenden Präsidiumssitzung am Montag, den 14.09.2020, wurde die vorgeschlagene Statutenänderung bereits diskutiert.

In der GV wurde zuerst über die Statutenänderung abgestimmt und diese mit großer Mehrheit angenommen. Danach wurde über den Antrag eines ersten Wahlvorschlags abgestimmt:

- Dr. Richard Schenz weiterhin Präsident,
- Dr. Christoph Matznetter weiterhin Vizepräsident,
- Dr. Ernst Huber (ehem. WKO) als neuer Generalsekretär sowie
- weitere 10 Personen für das Präsidium.

Dieser Antrag wurde mit 38 zu 11 Stimmen abgelehnt. Daraufhin haben einige Präsidiums- und Vorstandsmitglieder (u.a. Dr. Matznetter und Mag. Holnsteiner) die Sitzung verlassen.

Im Anschluss wurde über den zweiten Wahlvorschlag abgestimmt:

- Präsident: Maximilian Habsburg-Lothringen
- Generalsekretär: Rechtsanwalt Mag. Markus Stender
- Finanzreferent: Wolfgang Reithoffer, MBA

Dieser Wahlvorschlag wurde mit 42 Ja-Stimmen, 4 Enthaltungen und 0 Gegenstimmen angenommen. Der bisherige Generalsekretär Florian Stermann hat bei den Wahlen nicht mehr kandidiert. Die Ordnungsgemäßheit der Wahl wurde vom Wahlkomitee bestätigt.

Unmittelbar nach der Generalversammlung lancierte Zeitungsmeldungen, die von „Umsturz“ oder Ähnlichem sprachen, korrespondieren nicht mit der tatsächlichen statutenkonform und demokratisch stattgefundenen Generalversammlung.

Präsident
Президент
Maximilian Habsburg-Lothringen

Generalsekretär
Генеральный секретарь
Mag. Markus Stender

Finanzreferent
Финансовый референт
Wolfgang Reithoffer, MBA

„Ich möchte mich herzlich bei den Mitgliedern für meine Wahl zum neuen Präsidenten der ORFG bedanken und freue mich sehr auf die aktive Weiterführung der Tätigkeiten der Gesellschaft.“
Maximilian Habsburg-Lothringen

„Я хотел бы выразить искреннюю благодарность членам Общества за то, что они избрали меня новым Президентом ОРФГ. Я очень рад активному продолжению деятельности Общества“.
Максимилиан Габсбург-Лотринген

I. МЕРОПРИЯТИЯ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ И НОВЫЙ ПРЕЗИДИУМ ОРФГ

Вена | 15.09.2020

15 сентября 2020 г. во Дворце «Кайзерхаус» состоялась Генеральная Ассамблея ОРФГ, которая проводится каждые два года. На протяжении долгого времени члены ОРФГ рассматривали возможность «деполитизации» Президиума и сокращения его состава. В Правление ОРФГ входили политики из партий SPÖ, ÖVP и FPÖ. Президиум состоял из 17 человек; Правление из 41 человека.

На рассмотрение Генеральной Ассамблеи было своевременно представлено предложение о внесении поправок в Устав, которое предусматривало сокращение состава Президиума до 3-х человек (Председатель, Ген. секретарь и Финансовый референт) с правом кооптировать 7 человек. Приглашения и поправки к Уставу были опубликованы в установленные сроки и в надлежащем порядке и отправлены Президиумом 24.08.2020 всем штатным членам ОРФГ. Все документы также были размещены на сайте ОРФГ. Предложенная поправка к Уставу обсуждалась на заседании Президиума, предшествующего Ген. Ассамблее, в понедельник, 14.09.2020.

В начале заседания было проведено голосование по поправке к Уставу, за которую проголосовало подавляющее большинство голосов. Далее состоялись выборы за 1-ое предложение по кандидатурам в состав Президиума:

- Рихард Шенц остается президентом,
- Кристоф Мацнеттер - вице-президентом,
- Эрнст Хубер новый Ген. секретарь,
- ещё 10 человек в Президиуме.

Это предложение было отклонено (38 голосов против 11). После чего некоторые члены Президиума и Правления (включая Мацнеттера и Хольнштайнера) покинули собрание.

После этого состоялись выборы за 2-ое предложение по кандидатурам в состав Президиума:

- Президент: Габсбург-Лотринген М.
- Ген. секретарь: Стендер М.
- Финансовый референт: Райтхофер В.

Это предложение о выборах было принято большинством («за» - 42 голоса, «воздержались» - 4, «против» - 0). Бывший Ген. секретарь Флориан Стерманн не баллотировался на выборы. Правильность выборов была подтверждена избирательной комиссией.

Сразу после Ген. Ассамблеи газеты публиковали статьи о «перевороте», которые не соответствуют действительному ходу заседания, голосование на котором прошло демократическим путем и согласно Уставу.

KONZERT DES „TURETSKY CHORS“ IN WIEN

Wien | 17.09.2020

Mit freundlicher Unterstützung der ORFG fand am 17. September 2020 am Schwarzenbergplatz ein Open Air Konzert mit dem Titel „Siegeslieder“ statt. Unter der Leitung von Maestro Mikhail Turetsky erklangen dabei die einzigartigen Stimmen des russischen „Turetsky Chors“ und der Künstlerinnengruppe „SOPRANO“, die lyrische Lieder über Leben, Liebe und Freundschaft zum Besten gaben.

2020 wurde in Russland zum Jahr des Gedenkens an das 75-jährige Jubiläum des Endes des Zweiten Weltkriegs erklärt. Daher fanden im September 2020 auf großen öffentlichen Plätzen der Welthauptstädte Live-Konzerte unter dem Motto „Siegeslieder“ statt. Österreich, Deutschland, Ungarn, Italien und andere schlossen sich dieser Initiative an. Das erste Konzert dieser „Tournee“ fand nun in Wien statt. Das Projekt „Siegeslieder“ soll das Andenken an unsere Vergangenheit ehren, die Verbindung zwischen den Generationen aufrechterhalten und die Taten unserer Vorfahren in Erinnerung rufen.

Auch Lisa-Maria Goroš und Daria Gamm besuchten seitens ORFG das für alle Teilnehmer kostenlose Konzert. Aufgrund der aktuellen Pandemiesituation war im Vorfeld eine Online-Anmeldung erforderlich. Um auch bei der Veranstaltungen allen Vorgaben gerecht zu werden, erfolgte eine strenge Zuteilung nach nummerierten Sitzplätzen mit Einhaltung von Mindestabstand und Maskenflicht.

„UNITY SONGS“ -
ist ein völkerverbindendes Projekt über die lebende Erinnerung der Generationen, verwirklicht durch das einzigartige Zusammenspiel russischer Künstler, des „Turetsky Chors“ und der Künstlerinnengruppe „SOPRANO“.

ПЕСНИ ПОБЕДЫ –
живая память поколений,
уникальный музыкальный марафон российских коллективов «Хор Турецкого» и женской арт-группы SOPRANO, который объединяет весь мир.

Weitere Informationen, Fotos und Videos finden Sie online.

Дополнительную информацию, фото и видео можно посмотреть на сайте.

КОНЦЕРТ ХОРА ТУРЕЦКОГО В ВЕНЕ

Вена | 17.09.2020

17 сентября 2020 года при дружеской поддержке ОРФГ в самом сердце Вены на Шварценберплатц состоялся праздничный концерт «Песни Победы». Под руководством маэстро Михаила Турецкого уникальные голоса из России «Хор Турецкого» и женская арт-группа «SOPRANO» исполнили песни о жизни, любви и дружбе.

2020-й год в России объявлен Годом памяти и славы в ознаменование 75-летия Победы в Великой Отечественной войне. В связи с этим в сентябре 2020 года на центральных площадях мировых столиц состоялись живые концерты проекта «Песни Победы». Австрия, Германия, Венгрия, Италия и другие страны подключились к марафону. Первый концерт «Тура 2020» состоялся в Вене. Проект «Песни Победы» направлен на сохранение связи времен и поколений, а также на сбережение памяти о подвигах предков.

Представители ОРФГ Горош Лиза-Мария и Гамм Дарья приняли участие в этом мероприятии. Все желающие также имели возможность бесплатно посетить концерт, но по предворительной онлайн регистрации. Мероприятие прошло в соответствии с правилами COVID-19, а конкретно с наличием сидячих мест, соблюдением расстояния между дюдьми и обязательными защитными масками.

ORFG INTRAIN PRÄSENTATION AM BUNDESSEMINAR DER ÖSTERREICHISCHEN RUSSISCHLEHRER

Raach | 30.08.-02.09.2020

Von 30. August bis 2. September 2020 fand im Seminarzentrum Raach in Niederösterreich das alljährliche Bundesseminar der österreichischen Russischlehrer statt. Kurz vor Schulbeginn dient diese mehrtägige Veranstaltung als Plattform zum landesweiten Austausch und zur Abstimmung unter den Fachkräften. Diskutiert werden neben aktuellen Informationen und Tätigkeiten des Verbands der Russischlehrer*innen Österreichs (VRÖ) auch Methoden und Lehrwerke für den Russischunterricht, zusätzliche Unterrichtsmaterialien, fachdidaktische Fragestellungen, gezielter Einsatz moderner Medien, bilaterale Austauschprogramme und Kooperationsabkommen mit russischen Bildungseinrichtungen sowie der Einsatz von russischen Sprachassistenten in Österreich.

In diesem Jahr nahm erstmals auch ORFG Büroleiterin Lisa-Maria Goroš als Vortragen-

Poyntner, Goros, Hacker

Пойнтнер, Горош, Хакер

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОЕКТА «ORFG INTRAIN» НА СЕМИНАРЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА

Раах | 30.08.2020-02.09.2020

С 30 августа по 2 сентября 2020 года прошел ежегодный семинар учителей русского языка в образовательном центре «Раах» в Нижней Австрии. Это четырехдневное мероприятие, которое состоялось до начала учебного года, послужило платформой для сотрудничества и обмена мнениями между высококвалифицированными специалистами. Наряду с актуальными вопросами деятельности Австрийской ассоциации преподавателей русского языка и литературы (ААПРЯЛ, нем. VRÖ) обсуждались методы преподавания русского языка как иностранного, наличие новых учебников и дидактических материалов, использование и внедрение современных СМИ, программы обмена, сотрудничество с российскими учебными заведениями, а также привлечение к работе в Австрии рускоязычных специалистов.

de an dem Seminar teil und präsentierte die Jugendreise „ORFG InTrain“, welche bei den anwesenden Teilnehmer*innen auf großes Interesse stieß. Im Rahmen ihres Vortrags informierte Goroš nicht nur über die Rahmenbedingungen des Projekts, sondern teilte auch ihre im Laufe der vergangenen Jahre gesammelten persönlichen Erfahrungen als InTrain-Reisebegleiterin und beantwortete Fragen aus dem Publikum.

In Anbetracht der aktuellen Situation hinsichtlich COVID-19 wird ORFG InTrain im kommenden Februar leider nicht stattfinden können. Die Community der Russischlehrer zeigte sich jedoch enthusiastisch für eine Teilnahme im Februar 2022.

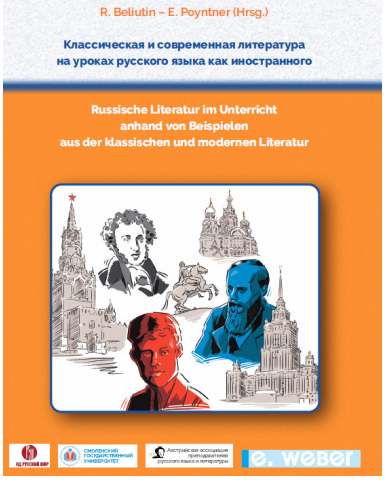
LEHRBUCHPRÄSENTATION „RUSSISCHE LITERATUR IM UNTERRICHT ANHAND VON BEISPIELEN AUS DER KLASSISCHEN UND MODERNEN LITERATUR“

Online | 01.09.2020

Am 1. September 2020 fand die online Präsentation eines neuen Lehrwerks von Mag. Dr. Erich Poyntner – Russischlehrer, Literaturwissenschaftler, VRÖ Generalsekretär und ORFG Mitglied – statt. Gemeinsam mit Roman Beliutin, Bereichsleiter für internationale Beziehungen und Dozent am Deutschlehrstuhl an der Staatlichen Universität Smolensk, fungiert er als Herausgeber des Lehrbuchs „Russische Literatur im Unterricht anhand von Beispielen aus der klassischen und modernen Literatur“, das mit der Unterstützung des Fonds Russkij Mir publiziert wird.

In Konferenzschaltung präsentierten Poyntner und Beliutin in Anwesenheit von DI Mag. Dr. P. Sebastian Hacker, VRÖ Obmann, und Valentina Shevergina, Sprachkursbeauftragte am Russischen Kulturinstitut (RKI) ihre neuen Unterrichtsmaterialien und gingen auf die Fragen der Zuhörerer ein.

„Russische Literatur im Unterricht“ eignet sich für den Russischunterricht auf fortgeschrittenem Niveau in der Schule, kann aber auch im universitären Bereich eingesetzt werden. Es handelt sich um eine Ergänzung zu herkömmlichen Lehrbüchern und ist als zusätzliche Unterrichtsunterlage zu verstehen. Es enthält neben adaptierten literarischen Texten klassischer und zeitgenössischer Autoren auch sorgfältig ausgewählte Originaltexte mit Vokabelangaben. Thematisch lassen sich alle Texte bestimmten Themenpools der Russischmatura zuordnen und beinhalten zahlreiche Formatübungen, die direkt der Vorbereitung auf die schriftliche Matura dienen.



Poyntner, Shevergina, Hacker
Пойнтнер, Шевергина, Хакер

„Die Idee hinter diesem Buch ist es, Russischlehrern eine Möglichkeit zu geben, Literatur aktiv und mehrwertstiftend als landeskundliches und soziales Thema in ihren Unterricht einzubringen und über die Arbeit mit authentischen Originaltexten jungen Menschen die Literatur als wichtigen Teil der russischen Kultur näherzubringen“
Erich Poyntner.

„Идея этой книги заключается в том, чтобы дать возможность русским учителям активно вовлекать в свои занятия художественную литературу, как важную часть русской культуры, и знакомить с ней молодежь, работая с оригинальными текстами“.
Эрих Пойнтнер “

В этом году представитель ОРФГ Горош Лиза-Мария впервые приняла участие в семинаре в качестве докладчика и рассказала о молодежной поездке «ORFG InTrain», которая вызвала большой интерес у участников семинара. Во время презентации Горош Лиза-Мария рассказала об общих условиях проекта, ответила на вопросы аудитории и поделилась своим личным опытом. Несколько раз она сопровождала «ORFG InTrain».

К сожалению, молодежная поездка не состоится в феврале 2021 года из-за короновируса, но передставители VRÖ выразили большой интерес и желание участвовать в поездке в феврале 2022 года.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ УЧЕБНИКА «КЛАССИЧЕСКАЯ И СОВРЕМЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»

Онлайн | 01.09.2020

В День Знаний 1 сентября 2020 года состоялась онлайн-презентация учебника «Классическая и современная литература на уроках русского языка как иностранного», авторами которого являются Эрих Пойнтнер, преподаватель русского языка, филолог, Генеральный секретарь ААПРЯЛ (нем. VRÖ), член ОРФГ, и Роман Белютин, доцент, заведующий кафедрой и подаватель немецкого языка в Смоленском государственном университете. Пособие, которое издано при поддержке Фонда «Русский Мир», содержит отрывки из оригинальных и адаптированных текстов русской литературы с упражнениями.

В ходе конференции Пойнтнер и Белютин представили свои новые учебные материалы и ответили на вопросы аудитории. На мероприятии присутствовал председатель ААПРЯЛ Себастиан Хакер, а также директор курсов русского языка Российского центра науки и культуры (РЦНК) Валентина Шевергина.

Книга «Русская литература на уроках» подходит для обучения русскому языку на достаточно высоком уровне как в школах, так и в университетах. Это учебное пособие является дополнением к традиционным учебникам. Книга содержит адаптированные литературные тексты классических и современных авторов, а также специально подобранные оригинальные произведения и словарь. Все тексты и задания подходят как тематически, так и по структуре к подготовке и сдаче австрийского экзамена «матура».

INTERNATIONALES RUSSISCH-DEUTSCH ONLINE TANDEM-SEMINAR

Online | 10.08.-20.08.2020
Text: Mag. Nune UMR-SHAT

Am 10. August startete das diesjährige Russisch-Deutsch Tandem-Seminar. Fast zwei Wochen mit Ausnahme Samstag und Sonntag hatten wir von 9:00 bis 14:00 Uhr intensiven Unterricht. Jeden Tag fünf Stunden, die schnell vergangen sind, aber sehr lehrreich waren. Auch der Spaß kam nicht zu kurz, wir lachten sehr viel und es gelang sogar persönliche Beziehungen und emotionale Bindung aufzubauen, obwohl der Bildschirm das einzige Mittel war, um sich kennenzulernen. Das Online Experiment verlief also gut. Dennoch hoffe ich, dass das Tandem 2021 wie gewohnt „altmodisch“ stattfinden wird, nämlich gemeinsam in Wien!

Online Tandem-Seminar.
Онлайн Тандем-семинар.

Detailinformationen finden Sie online.

Подробная информация на сайте.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ РУССКО-НЕМЕЦКИЙ ОНЛАЙН ТАНДЕМ-СЕМИНАР

Онлайн | 10.08-20.08.2020
Текст: Нунэ Умр-Шат

10 августа стартовал русско-немецкий Тандем-семинар! Вена-Москва! Онлайн! На протяжении почти двух недель (за искл. субботы и воскресенья) с девяти до двух мы проводили вместе, лишь пару раз расставаясь на пятиминутные паузы, и то неохотно. Каждый день по пять неутомительных и очень познавательных часов. Временами смеялись до слез! Установили эмоциональный контакт, прониклись друг к другу симпатией, что казалось практически невозможным. Ведь познакомились мы «на экране». Что же, эксперимент прошёл удачно. Но всё же я надеюсь, что на Тандеме-2021 я, как и прежде, буду принимать российских студентов по старинке, в Вене!

„RUSSISCHE GESELLSCHAFT FÜR DIE FREUNDSCHAFT MIT ÖSTERREICH“

Text: ODA

1. Zweiter Internationaler Fotowettbewerb „FOTORUAT“

Von 10. September bis 15. November 2020 richtet die Gesellschaft für die Freundschaft mit Österreich (ODA) bereits zum zweiten Mal den internationalen Fotowettbewerb „FOTORUAT“ aus, der sich in die Initiativen anlässlich des österreichisch-russischen Jahres der Literatur und des Theaters einreiht.

Ziel des Wettbewerbs ist es, eine Kunstplattform für den internationalen Austausch und Dialog für kreative und begabte junge Menschen aus Österreich und Russland zu schaffen. Für den heurigen Wettbewerb wurden die Themenkategorien verändert und sogar zwei neue Kategorien für Kinder und Jugendliche geschaffen.

Teilnehmen können alle Russen und Österreicher zwischen 14 und 35 Jahren aus den folgenden zehn Städten: Moskau, Perm, Belgorod, Rostov-am-Don, Novosibirsk, Wien, Baden, Salzburg, Fürstenfeld, Linz. Die Teilnahme ist wie auch im Vorjahr kostenlos. Der Hauptpreis beträgt 50.000 Rubel, was etwa 600€ entspricht.

Nehmen Sie selbst teil und laden Sie auch Bekannte und Freunde zur Teilnahme ein! Wir freuen uns auf Inspiration, kreative Projekte und künstlerische Meisterwerke!

„Der Fotowettbewerb „FOTORUAT“ ist eine einzigartige Plattform zur gegenseitigen Bereicherung der kulturellen und humanitären Beziehungen unserer Länder. Es ist eine schöne Gelegenheit, die Kultur und Geschichte besser zu verstehen und mehr voneinander zu lernen“.
Präsident der russischen Gesellschaft für die Freundschaft mit Österreich (ODA) A.Pronin

«Фотоконкурс «FOTORUAT» - это уникальная площадка взаимного обогащения культурно-гуманитарных связей наших стран, это возможность лучше понять культуру и историю, больше узнать друг о друге»
Президент «Общества дружбы с Австрией»
А.Н. Пронин “

Detailinformationen finden Sie auf Webseite und auf Instagram.

Подробная информация на официальном сайте и в инстаграм.

«ОБЩЕСТВО ДРУЖБЫ С АВСТРИЕЙ»

Текст: ОДА

1. Второй международный Фотоконкурс «FOTORUAT»

С 10 сентября по 15 ноября 2020 года проходит Второй международный Фотоконкурс «FOTORUAT», организованный партнерской огранизацией ОРФГ в Москве «Обществом дружбы с Австрией» в рамках «перекрестного» Года литературы и театра Россия-Австрия.

Цель конкурса - открыть творческую платформу межкультурного обмена и диалога инициативной и одаренной молодежи России и Австрии. В этот году тематика конкурса видоизменена, а также добавлены новые номинации для моложежи и самых юных.

К участию приглашается жители России и Австрии в возрасте от 14 до 35 лет из десяти российских и австрийских городов: Москва, Пермь, Белгород, Ростов-на-Дону, Новосибирск, Вена, Баден, Зальцбург, Фюрстенфельд, Линц. Участие в конкурсе является бесплатным. Главный денежный приз - 50 000,00 (пятьдесят тысяч) рублей.

Принимайте участие сами и приглашайте знакомых или друзей! Желаем вдохновения, ярких проектов и творческих побед!

II. NEUIGKEITEN

NEUES PROJEKT - ORFG JUGENDFORUM

Die ORFG freut sich den Start eines neuen Projekts für Anfang 2021 ankündigen zu dürfen: das „ORFG Jugendforum“. Diese Initiative soll Kindern und Jugendlichen künftig eine Plattform für die künsterliche Beschäftigung mit österreichisch-russischen Thematiken bieten und dabei den Aufbau internationaler Freundschaften und Verbindungen fördern.

Das Projekt besteht aus den drei Kategorien Journalismus, Kunst und Video, zu denen die Teilnehmer Beiträge unterschiedlicher Art kreiieren und dann einsenden. Die ORFG übernimmt im Anschluss die Präsentation der eindrucksvollsten Arbeiten über unterschiedliche Medien (Newsletter, Webseite, Facebook, Instagram, VKontakte, YouTube).

Projektziel: Schülern und Studenten soll die Möglichkeit gegeben werden, sich selbst von der künstlerischen Seite kennenzulernen, Teil eines aktiven Teams junger Talente zu werden und bei der kreativen Auseinandersetzung mit Österreich und Russland verbindende Elemente unserer Kulturen und regionale Besonderheiten zu entdecken.

Teilnahmebedigungen:

- Inhaltlicher Österreich-Russland-Bezug bei allen Projekten
- Kostenlose Online-Registrierung als Projektteilnehmer (nähere Infos folgen)

Zukunftsperspektiven des Jugendforums:

- Erweiterung der Präsentation in den Offline Bereich: Konzerte, Lesungen, Ausstellungen, Workshops etc.
- Regelmäßige Treffen und Diskussionsforen zum direkten Austausch zwischen den Projektteilnehmern

Bist Du aus Österreich und/oder Russland, lernst Russisch oder Deutsch oder interessierst Dich einfach nur so für diese beiden Länder?

Ты из Австрии и/или России, учишь русский или немецкий язык или просто интересуешься этими двумя странами?

Bist Du kreativ, möchtest Teil eines künstlerischen Jugendteams werden und neue Freunde mit den gleichen Interessen finden?

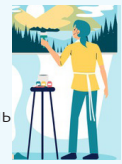
Ты креативный, хочешь быть частью молодежной команды и найти новых друзей по интересам?

Willst Du dich selbst als Journalist versuchen und hast Interessantes zu berichten oder kannst spannende Geschichten erzählen?

У тебя есть интересные идеи для репортажа и ты хочешь попробовать себя в роли журналиста?

Bist Du künstlerisch veranlagt und kannst gut zeichnen, malen, tanzen, fotografieren und filmen, Gedichte vortragen, singen oder spielst ein Musikinstrument?

Ты творческий и хорошо рисуешь, танцуешь, поешь, занимаешься музыкой, фотографируешь и снимаешь видео?



DANN BIST DU BEI UNS RICHTIG!
Melde dich ab Jänner 2021 online an und werde Teil des ORFG Jugendforums!

ТОГДА ТЕБЕ К НАМ!
Зарегистрируйся онлайн (с января 2021) и стань частью Молодежного форума ОРФГ!

II. НОВОСТИ

НОВЫЙ ПРОЕКТ – МОЛОДЕЖНЫЙ ФОРУМ ОРФГ

ОРФГ информирует о том, что начале 2021 года стартует новый проект под названием «Молодежный форум ОРФГ». Этот проект даст возможность детям и молодежи использовать его как платформу для творческого взаимодействия в австрийско-российской области, а также сможет способствовать развитию международных дружеских взаимоотношений.

Проект состоит из 3-х категорий: журналистика, искусство и видеотворчество. Участники проекта смогут готовить креативные работы по выбранным категориям и присылать их нам. Мы будем представлять лучшие работы на различных информационных площадках (ежеквартальный журнал, сайт, Facebook, Instagram, ВКонтакте, YouTube).

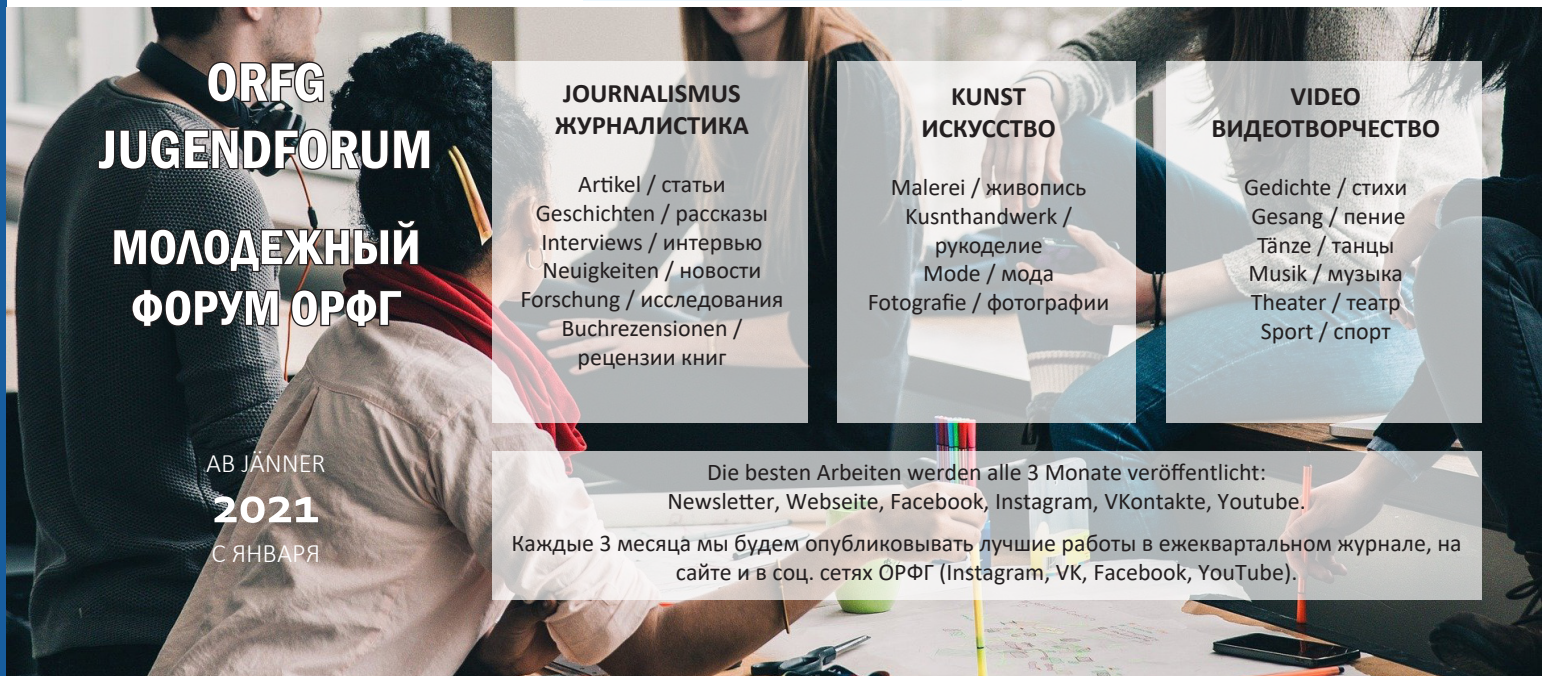
Цель проекта: дать возможность школьникам и студентам раскрыть себя с творческой и креативной стороны, стать частью команды активных и талантливых представителей, а также открыть для себя что-то новое в области Австрия - Россия и узнать особенности культур двух стран.

Условие участия:

- тема Австрия - Россия во всех проектах
- обязательная регистрация (бесплатно)

В перспективе:

- развитие проекта: организация концертов, мероприятий, выставок, мастер-классов и др.
- регулярные встречи и дискуссионные форумы для прямого обмена мнениями среди участников.



ERSTES EUROPÄISCHES GYMNASIUM „PETER DER GROSSE“
„Tag des Wissens“ & Schulbeginn

Moskau |01.09.2020

Am 1. September feiert man in Russland den „Tag des Wissens“ und den Beginn des neuen Schuljahres. Traditionellerweise fand aus diesem Anlass auch im Petersgymnasium der sogenannte „feierliche Appell“ statt. Der 1. September ist nicht nur für Schüler ein wichtiger Tag sondern auch für Lehrer und Eltern. Besondere Aufmerksamkeit gilt natürlich den Erstklässlern: für Sie erklingt zum ersten Mal die Schulglocke und sie lernen das Schulleben kennen! Die Generaldirektorin des Gymnasiums, Svetlana Derbicheva, unterstreicht, dass das Schuljahr unter Berücksichtigung der notwendigen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Vorgaben der Behörden regulär starten konnte.

Obwohl das Sommersemester aufgrund der Pandemie nicht wie üblich ablaufen konnte und die Schüler des Gymnasiums mit den Herausforderungen der Quarantäne, des Online-Unterrichts und der selbstständigen Prüfungsvorbereitung konfrontiert waren, konnten alle Maturanten erfolgreich abschließen und zum Studium an Hochschulen zugelassen werden.

Die ORFG wünscht allen Schülern viel Erfolg für das neue Schuljahr! Wir freuen uns besonders über drei Maturanten, die ab Oktober 2020 an der Universität Wien studieren werden!

1. September -
„Tag des Wissens“ in Russland

1 сентября -
«День знаний» в России

Erster Schultag im Petersgymnasium

Первый учебный день в гимназии.

ПЕРВАЯ ЕВРОПЕЙСКАЯ ГИМНАЗИЯ ПЕТРА ВЕЛИКОГО
День знаний и начало учебного года

Москва | 01.09.2020

1-го сентября в России отмечается «День знаний» и начало учебного года. В этот день по традиции в «Первой Европейской гимназии Петра Великого» состоялась торжественная линейка. Это важный день не только для школьников, но и для учителей и родителей. Особое внимание уделяется первоклассникам – для них звучит «первый звонок» и начинается знакомство со школой. Директор Гимназии Светлана Дербичева обьявила, что учебный год начался в штатном режиме с соблюдением необходимых мер предосторожности в соответствии с распоряжениями Роспотребнадзора.

Из-за мировой пандемии окончание прошлого учебного года в конце весны было не совсем привычным. Несмотря на все друдности самоизоляции, дистанционного формата обучения и самостоятельной подготовки к экзаменам все ученики успешно завершили учебный год и поступили в высшие учебные заведения.

ОРФГ желает больших успехов! Особое внимание хотим уделить трём выпускникам, которые послупили в Венский университет!

DIE KRISE UND IHRE HERAUSFORDERUNGEN MEISTERN. DYNAMISCHE KOMMUNIKATION MIT DER RSPO PERSONALPLATTFORM VON SERVITHINK

Text: RSPO

Die Maßnahmen zur Eindämmung des COVID-19 stellen das gesamte Wirtschaftssystem vor einzigartige Herausforderungen. Nun gilt es, die Komplexität zu erfassen und hohe Flexibilität aufzubringen, um diese einzigartige Zeit erfolgreich zu meistern. Dabei sind die Qualität der Information und die zwischenmenschliche Kommunikation maßgeblich.

Das Team von SERVITHINK ist weiterhin für Sie da. Wir haben auf die eingeschränkte Bewegungsfreiheit mit Telearbeit, Videokonferenzen und intensiven Telefongesprächen eine Antwort gefunden. Dynamische Management-Methoden und Kreativität sind in der Personalsuche und -auswahl State of the Art. Mit der RSPO-Plattform für russischsprachiges Personal kann SERVITHINK auf die Bedürfnisse von Auftraggebern und Kandidaten eingehen.

Kontakt:
Franck Runge
Servithink Unternehmensberatung GmbH
Wipplingerstraße 20, 1010 Wien
T + 43 1 533 77 07
www.servithink.at
f.runge@servithink.at

Unternehmen und Mitarbeiter haben viele Fragen. SERVITHINK hilft, die Antworten zu finden.

«SERVITHINK» поможет найти ответы на все вопросы компаний и сотрудников!

ПРЕОДОЛЕНИЕ КРИЗИСА И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЙ. ИНТЕРАКТИВНАЯ СВЯЗЬ С ПЛАТФОРМОЙ ДЛЯ ПОИСКА ПЕРСОНАЛА «RSPO» ОТ «SERVITHINK»

Текст: RSPO

В связи с принятыми мерами по ограничению распространения COVID-19 появляются серьезные проблемы в сфере экономической системы. Теперь для того, чтобы преодолеть все появившиеся трудности, необходимо проявить гибкость. Решающую роль играет качество информации и межличностного общения.

Команда «SERVITHINK» по-прежнему работает для Вас! Мы нашли способ решить все вопросы, прежде всего, как бороться с ограниченнием свободы передвижения, дистанционной работой, видеоконференциями и долгими телефонными разговорами. Динамичные методы управления и креативность являются «State of the Art» в вопросе поиска и подбора персонала. С помощью платформы для поика русскоговорящего персонала «RSPO», «SERVITHINK» способен учитывать все потребности клиентов и заказчиков.

REISESERVICE RUSSLAND (RSR)

Die ORFG Reiseplattform RSR informiert darüber, dass die Reisemöglichkeiten zwischen Österreich und Russland angesichts der aktuellen Pandemiesituation seit unserer letzten Aussendung Anfang Juli weitgehend unverändert bleiben. Visa nach Russland werden nach wie vor nur in Ausnahmefällen ausgestellt. Laufend aktuelle Informationen zu diesem Thema finden Sie auf der Webseite der Russischen Botschaft in Wien.

RSR-Partner Aeroflot bietet allerdings seit 17.09.2020 und noch bis 24.10.2020 wieder Repatriierungsflüge bzw. Commercial Flights zwischen Wien und Moskau an. Zwei Mal pro Woche, donnerstags und samstags, wird pro Richtung ein Flug durchgeführt. Die Flüge sind direkt auf der Aeroflot Webseite buchbar, ein Flugantritt ist aber ausschließlich unter der Berücksichtigung aller geltenden Reisebeschränkungen möglich. Wie es mit Beginn des Winterflugplans ab 25.10.2020 weitergeht ist zum gegenwärtigen Zeitpunkt noch offen.

RSR ReiseService Russland

Kontakt:
Walter Tretenhahn
+43 1 7138430
tretenhahn@rsr.co.at

Aeroflot Flugplan bis 24.10.2020
Расписание полетов до 24.10.2020

Donnerstag / Четверг:

Moskau-Wien SU2356	12:00-13:55
Wien-Moskau SU2357	14:55-19:00

Samstag / Суббота:

Moskau-Wien SU2352	16:45-18:40
Wien-Moskau SU2353	19:40-23:25

ПЛАТФОРМА ПУТЕШЕСТВИЙ В РОССИЮ «RSR»

Туристическая платформа ОРФГ «RSR» сообщает, что в связи с пандемией ситуация с перелетами между Австрией и Россией осталась практически неизменной (с момента нашей последней рассылки в июле). Визы в Россию по-прежнему выдаются только в особых случаях. Актуальную информацию о выдаче виз Вы найдете на сайте Посольства России в Вене.

Тем не менее, с 17 сентября 2020 г. до 24 октября 2020 г. партнёр «RSR» «Аэрофлот» осуществляет полеты в целях репатриации и/или коммерческие рейсы между Веной и Москвой, которые совершаются дважды в неделю, по четвергам и субботам. Рейсы выполняются при условии соблюдения всех действующих ограничений на передвижение. Забронировать билеты можно только на сайте Аэрофлота. График полетов с 25.10.2020 пока не известен.

NEUES LEHRBUCH FÜR DEN RUSSISCHUNTERRICHT VON PROF. DR. ERICH POYNTNER

Interview | 10.09.2020

ORFG: Prof. Poyntner, Sie sind seit Jahren sehr aktiv in der österreichischen Russischlehrer Community und haben bereits mehrere Lehrwerke publiziert. Vor Kurzem haben Sie nun das Russischlehrbuch „Doroga 4“ fertiggestellt. Es handelt sich dabei um den 4. Band der ursprünglich von Mag. Harald Loos gegründeten Lehrwerkreihe. Woher kam die Idee zu dem neuen Band?

Poyntner: Harald Loos, der wahrscheinlich kompetenteste Lehrbuchschreiber im deutschsprachigen Raum, hat für die Neuauflage meinen Sohn Johannes beigezogen, um einen Coautor zu haben, der altersmäßig näher an der Zielgruppe ist. Den dritten Band hat er dann ganz an Johannes übergeben, der wieder meine jahrzehntelange Expertise gebraucht hat. Da er als Direktor einer neuen Schule sehr belastet ist, hat er mir den 4. Band überantwortet, ich meinerseits habe den jungen Krasnojarsker Ilja Baskakov gebeten, mit mir zu arbeiten.

ORFG: Ist „Doroga 4“ die logische Fortsetzung der ersten 3 Bände der Lehrwerkreihe oder unterscheidet es sich grundlegend von seinen „Vorgängern“?

Poyntner: Es ist die logische Fortsetzung und orientiert sich stark an den Erfordernissen der Reifeprüfung.

ORFG: Wodurch zeichnet sich ihr Lehrbuch besonders aus?

Poyntner: Ich glaube, durch das hohe Niveau und das Herzblut, das vor allem Ilja da hineingelegt hat. Er hat viele Texte über Sibirien

Prof. Dr. Erich Poyntner
Эрих Пойнтнер

„Die Aufgaben und Texte bewegen sich im Bereich B1, da und dort B2. Das Buch bietet moderne Originaltexte (da und dort adaptiert und gekürzt) und Formatübungen sowie Schreibaufträge zu den Maturathemen.
Erich Poyntner

«Задания и тексты представлены для уровня B1 - B2. В учебнике предлагаются современные оригинальные тексты (адаптированные и сокращенные), стандартные упражнения, а также письменные задания по темам ЕГЭ»
Эрих Пойнтнер “

НОВЫЙ УЧЕБНИК ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ОТ ПРОФЕССОРА ЭРИХА ПОЙНТНЕРА

Интервью | 10.09.2020

ОРФГ: Профессор Пойнтнер, Вы уже много лет активно работаете в Австрийской ассоциации преподавателей русского языка и уже опубликовали несколько учебников. Недавно вы завершили работу над учебником по русскому языку «Дорога 4». Это 4-й том серии учебников, изначально разработанной Харальдом Лоосом. Откуда взялась идея нового тома?

Пойнтнер: Харальд Лоос, пожалуй, самый компетентный автор учебников в немецкоговорящем регионе, пригласил моего сына Йоханнеса к сотрудничеству над новым изданием в качестве соавтора, т.к. он по возрасту был ближе к целевой группе. Позднее он полностью передал работу над третим томом Йоханнесу, которому потребовались мои многолетние знания. На данный момент Йоханнес является директором новой школы. Поскольку он очень загружен работой, то он передал мне работу над 4-ым томом, а я, со своей стороны, попросил Илью Баскакова, молодого специалиста из Красноярска, поработать со мной.

ОРФГ: Является ли учебник «Дорога 4» логическим продолжением первых 3-х изданий или он значительно отличается от своих «предшественников»?

Пойнтнер: Он является логическим продолжением и ориентирован на требования новых стандартов ЕГЭ.

ОРФГ: Что особенного и уникального в новом учебнике?

selbst verfasst, man sieht seine Begeisterung.
ORFG: Für welche Zielgruppe bzw. welches Niveau ist das Lehrbuch geeignet? Ist es auch für die Vorbereitung zur schriftlichen Russischmatura einsetzbar?
Poyntner: Natürlich. Die Aufgaben und Texte bewegen sich im Bereich B1, da und dort B2.
ORFG: Wie ist das Buch inhaltlich und strukturell aufgebaut?
Poyntner: Es bietet moderne Originaltexte (da und dort adaptiert und gekürzt) und Formatübungen sowie Schreibaufträge zu den Maturathemen.
ORFG: Wann ist Publikationstermin und wo und zu welchem Preis wird das Buch erhältlich sein?
Poyntner: Ich hoffe, dass das Buch im Frühjahr herauskommen wird. Der Preis war in aller Regel so um die 22 Euro.
ORFG: Ist eine offizielle Buchpräsentation in Planung?
Poyntner: Noch nicht, das sollten wir machen.
ORFG: Sie sind seit Jahren eine der federführenden Akteure unter den österreichischen Russischlehrer. Wie sehen Ihre Pläne für die Zukunft aus? Schreiben Sie bereits „Doroga 5“?
Poyntner: Eigentlich ist jetzt wieder Zeit für etwas Literaturwissenschaftliches. Ich habe mich zuletzt mit der Darstellung von Lebenskonzepten in der russischen Literatur beschäftigt, etwa mit dem „überflüssigen Menschen“ in Kontrast zum „Dandy“.
ORFG: Vielen Dank für das Gespräch!

Пойнтнер: Я думаю, что высокий уровень профессионализма и старания, которые вложил Илья Баскаков, будет заметны! Он самостоятельно написал много текстов о Сибири в которых видно его энтузиазм.
ОРФГ: На какую целевую группу он рассчитан и для какого уровня языка подходит новый учебник? Может ли он также быть использован для подготовки к написанию ЕГЭ по русскому языку?
Пойнтнер: Конечно! Задания и тексты представлены для уровня B1 / B2.
ОРФГ: Как построен учебник с точки зрения содержания и структуры?
Пойнтнер: В нем предлагаются современные оригинальные тексты (адаптированные и сокращенные), стандартные упражнения, а также письменные задания по темам ЕГЭ.
ОРФГ: Когда он будет опубликован и по какой цене будет доступен?
Пойнтнер: Я надеюсь, что он будет опубликован этой весной и стоить около 22€.
ОРФГ: Планируется ли официальная презентация книги?
Пойнтнер: Пока нет, но нам нужно будет это сделать!
ОРФГ: Вы уже много лет являетесь одним из ведущих учителей русского языка в Австрии. Какие у Вас планы? Вы уже приступили к написанию книги «Дорога 5»?
Пойнтнер: На самом деле, сейчас самое время для написания книги в области художественной литературы. В последнее время я работаю над описанием концепций жизни в русской литературе, например, «лишний человек» в сравнении с «денди».
ОРФГ: Большое спасибо за интервью!

WISSENSCHAFTLICH-PÄDAGOGISCHES PROJEKT S.E.R.P.A.

Text: Maxim Chernyaev

Dem S.E.R.P.A. Motto „Immer in Bewegung in Richtung wissenschaftlicher Fortschritte“ folgend, sieht das S.E.R.P.A. Team die umfassende Förderung des Interesses der Studenten für Lernprozesse, Wissenserwerb und professionelle Kompetenzen als ihre prioritäre Aufgabe beim Distance Learning.

Das wissenschaftlich-pädagogische russisch-österreichische Projekt S.E.R.P.A. entwickelt sich trotz der Corona-Pandemie aktiv im Online Bereich weiter. Mit 1. Oktober 2020 überschritt die Zahl der Follower des S.E.R.P.A. Instagram Accounts 5.000, auf Facebook 2.600. Im Vergleich zum Jahresbeginn konnte ein Zuwachs an Abonnenten von über 50% verzeichnet werden. Der Übergang auf Fernlehre-Formate war dieser Entwicklung natürlich zuträglich.

Von 6. bis 10. Juli 2020 wurde per Microsoft Teams die Summer School „Smart Technology: Wissenschaft, Bildung, Business“ durch-

НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ S.E.R.P.A.

Текст: Максим Черняев

Следуя девизу S.E.R.P.A.: «Всегда в движении к новым научным достижениям», приоритетными задачами дистанционного формата обучения S.E.R.P.A. Team считает всестороннюю поддержку у студентов интереса к учебному процессу, получению новых знаний и профессиональных компетенций.

Научно-образовательный российско-австрийский проект S.E.R.P.A., несмотря на пандемию коронавируса, активно развивается в онлайн-пространстве. На 01 октября 2020 года число подписчиков S.E.R.P.A. в Instagram превысило 5000, а в Facebook – 2600. Рост подписчиков с начала года составил более 50%. Этому способствовал, в том числе, переход студентов на дистанционный формат обучения.

С 6 по 10 июля 2020 г. на платформе «Microsoft Teams» успешно состоялась Летняя

geführt, unter deren Teilnehmern sich sowohl russische als auch ausländische Studenten von den führenden Unis Russlands und der GUS-Staaten befanden. Die Aktivitäten von S.E.R.P.A. hinsichtlich Aktualität und Relevanz der Online Summerschule 2020 wurden auch von der Moskauer Industrie- und Handelskammer und der International Academy of Technological Sciences (IATS) lobend erwähnt.

Im Juli und im September wurden außerdem zwei Kreativwettbewerbe zu wissenschaftlich-pädagogischen Themen veranstaltet. Der Event im Juli vereinte universitäre und Freizeitthemen. Die Teilnehmer maßen sich in ihren Fähigkeiten kreativ und humorvoll an die Bewältigung der ihnen gestellten Aufgaben heranzugehen. Im September wurden im Rahmen eines Wettbewerbs die besten Start-Up Projekte von Jugendlichen ausgewählt. Diese Start-Up Challenge besteht aus mehreren Etappen, in deren Zuge die besten Projekte der Studierenden ausgewählt werden. Ende diesen Jahres werden die Gewinner ermittelt, die die Möglichkeit erhalten gratis an den S.E.R.P.A. Offline Programmen teilzunehmen. „Darüber hinaus planen wir neue Wettbewerbe, über die wir noch informieren werden. Es wird mit Sicherheit abwechslungsreich und spannend!“, SMM-Manager S.E.R.P.A. Timofey Mazurchuk.

Von 5. bis 9. Oktober 2020 findet auf den Plattformen Microsoft Teams und Zoom das langerwartete englische Zusatzausbildungsprogramm „Global English: Language of Economics, Politics and Business“ statt. „Mit Stand 28. September 2020 haben sich bereits mehr als 50 Teilnehmer für den Online Kurs angemeldet. Es wurde daher bereits eine zweite Gruppe geöffnet, damit jeder Programmteilnehmer die Möglichkeit erhält mit den Vortragenden zu diskutieren, Fragen zu stellen und seine Meinung zu teilen“, berichtet die S.E.R.P.A. Vertragsmanagerin Anna Korenevskaya.

Von 19. bis 24. Oktober 2020 findet das klassische S.E.R.P.A. Programm „Organisation und Entwicklung der Wirtschaft in der EU: russische und europäische Erfahrungen“ statt. „Dieses Mal wird dieser Kurs ebenfalls online durchgeführt. Wir danken ganz besonders unseren Vortragenden, dass Sie uns auch in diesem Format weiterhin unterstützen. Ihre Unterstützung ist nicht nur für uns sondern auch für unsere Studenten von großer Bedeutung!“, unterstreicht der Leiter der S.E.R.P.A. Deutschabteilung, Anton Fomin. Die ersten Praktika des Programms Organisation und Entwicklung der Wirtschaft in der EU: russische und europäische Erfahrungen“ wurden in Österreich absolviert. Sowohl Organisation als auch Inhalte des Programms wurden von den Studenten sehr positiv bewertet. „Wenn es die Covid-Situation erlaubt, werden wir uns

„Früher führten wir pro Jahr maximal ein Online Programm durch. Unsere wichtigsten wissenschaftlich-pädagogischen Programme fanden immer im Offline-Format statt. Und auch jetzt hat der Offline-Bereich Priorität für uns. Die Pandemie hat allerdings die Situation etwas verändert und es wird mindestens ein Online-Programm pro Quartal abgehalten“,
Projektgründer, Dozent
Maxim Chernyaev, PhD.

«Ранее в год мы проводили не более одной онлайн-программы. Основные наши научно-образовательные программы проводились в оффлайн-формате. Оффлайн и сейчас остается нашим приоритетом. Однако, пандемия внесла свои корректировки. И теперь мы проводим минимум одну онлайн-программу каждые 3 месяца», - основатель проекта, к.э.н., PhD, доцент Максим Черняев “

Mehr über die Studienprogramme, Veranstaltungen und Teilnahmebedingungen von S.E.R.P.A. erfahren Sie auf der Instagram Seite @russian_austrian_project.

Подробнее узнать о программах S.E.R.P.A., будущих мероприятиях и условиях участия, а также посмотреть отчеты можно в профиле @russian_austrian_project.

онлайн школа «Smart технологии: наука, образование, бизнес». Слушателями школы стали как российские, так и иностранные студенты, обучающиеся в ведущих ВУЗах России и стран СНГ. Актуальность и значимость летней онлайн школы 2020 были отмечены Московской торгово-промышленной палатой и International Academy of Technological Sciences (IATS).

В июле и сентябре были проведены два творческих конкурса «Start up Challenge» по научно-образовательной тематике. Июльский конкурс носил образовательно-развлекательный характер. Участники соревновались в умении творчески и с юмором подходить к решению поставленных задач. Сентябрьский конкурс заключался в отборе лучших молодежных стартап-проектов. Данный «Start up Challenge» состоит из нескольких предварительных этапов, в ходе которых будут выбираться лучшие студенческие проекты. В конце года будут определены победители, которые смогут бесплатно участвовать в оффлайн программах S.E.R.P.A. «Помимо этого мы готовим новые конкурсы, о которых сообщим чуть позже. Будет интересно и увлекательно!», – SMM-Manager S.E.R.P.A. Timofey Mazurchuk.

С 05 по 09 октября на онлайн-платформах Teams и Zoom состоится долгожданная английская программа дополнительного образования «Global English: Language of Economics, Politics and Business». «По данным на 28 сентября на программу уже записалось более 50 слушателей. По этой причине мы были вынуждены создать 2 группы, чтобы каждый участник имел возможность в учебные часы программы пообщаться со спикерами, задать интересующие вопросы, высказать свое мнение», – менеджер по контрактной работе S.E.R.P.A. Anna Korenevskaya.

В период с 19 по 24 октября пройдет классическая программа «Организация и развитие бизнеса на территории стран ЕС: российский и европейский опыт». «В этот раз программа пройдет также в дистанционном формате. Несмотря на это, мы уже сейчас выражаем благодарность всем спикерам, кто нас поддержал. Это важно как для нас, так и для студентов!», – руководитель немецкого направления S.E.R.P.A. Anton Fomin. Первые стажировки по этой программе «Организация и развитие бизнеса на территории стран ЕС: российский и европейский опыт» были проведены в Австрийской Республике. Участники всегда давали высокую оценку как организации, так и содержанию программ. «Если ситуация с пандемией коронавируса позволит, то в 2021 году мы обязательно возобновим традицию проведения данных

nach Kräften bemühen, die bisherige Organisation der S.E.R.P.A. Programme wieder aufzunehmen“, betont Mag. Victoria Mukhina, Leiterin der S.E.R.P.A. in Österreich.

Ab jetzt wieder im Offline Format finden Vorlesungszyklen in den Fächern „Unternehmenswirtschaft“, „Energie- & Rohstoffwirtschaft“ und „Fossile Brennstoffe“ mit Projektleiter Maxim Chernyaev statt.

программ», – руководитель австрийского направления S.E.R.P.A. Victoria Mukhina.

S.E.R.P.A. также продолжает цикл лекций по предметам «Экономика предприятия», «Экономика энергетических и сырьевых отраслей» и «Экономика ТЭК» от руководителя проекта Максима Черняева в оффлайн режиме.

INTERNATIONALER JUNGLESER-WETTBEWERB „LEBENDE KLASSIK“

Online | April 2020

Der internationale Jungleserwettbewerb „Lebende Klassik“ bringt jährlich russischsprachige Jugendliche zwischen 9 und 17 Jahren aus 80 verschiedenen Ländern in Kontakt. In Österreich ist das Projekt erstmals im Oktober 2019 angelaufen. Der Wettbewerb wird auf Russisch abgehalten, die Teilnahme ist kostenlos und es wird die Möglichkeit geboten, tolle Preise zu gewinnen.

Um es bis ins Finale zu schaffen, das Ende April 2020 im Russischen Kulturinstitut in Wien stattfinden hätte sollen, mussten die Teilnehmer mehrere Wettbewerbsetappen durchlaufen. Aufgrund der Pandemie, musste das Finale jedoch kurzfristig ebenfalls in den Online Bereich verlegt werden. Liebhaber der gesprochenen russischen Sprache bereiteten sich basierend auf Werken der Autoren Tschechow, Tolstoi, Kuprin, Avertschenko, Zoschenko u.ä. auf ihre Darbietungen vor. Im Laufe der Projektvorbereitungen gab es viele Entdeckungen: die Teilnehmer lernten einander kennen, die Eltern sahen ihre Kindern aus der Sicht der Zuschauer in einer neuen Rolle und die Pädagogen profitierten von ihrem Meinungsaustausch mit den anwesenden Experten.

Im Rahmen des Wettbewerbs entstand ein weiteres Projekt, der sogenannte „Living Classics Corresondent Point“. Die Jugendlichen wollten sich in der Journalistenrolle erproben und führten selbst Interviews mit den Mitgliedern der Jury, den Zuschauern und den Wettbewerbsteilnehmern und deren Verwanden durch.

Einen ausführlichen Projektbericht sowie aktuelle Ereignisse von „Lebende Klassik in ÖSTERREICH“ finden Sie auf Social Media.

Facebook Instagram Webseite

Отчет о проекте и актуальные события из «Живая классика в АВСТРИИ» ищите в социальных сетях сетях.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС ЮНЫХ ЧТЕЦОВ «ЖИВАЯ КЛАССИКА»

Онлайн | апрель 2020 г.

Международный конкурс юных чтецов «Живая классика» ежегодно объединяет русскоговорящих ребят от 9 до 17 лет из восьмидесяти стран мира. В Австрии этот проект впервые стартовал в октябре 2019 года. Конкурс проходит на русском языке, участие является бесплатным и есть возможность выиграть замечательные призы.

Чтобы выйти на всеавстрийский тур, который должен был пройти в конце апреля 2020 года на сцене РЦНК в Вене, участники должны были пройти отборочные туры. К сожалению, мировая пандемия изменила планы и последний тур был проведен онлайн. Любители «Русского звучащего слова» готовились по произведениям А.П. Чехова, Л.Н. Толстого, А.И. Куприна, А.Т. Аверченко, М.М. Зощенко и других писателей. Во время работы проекта было много открытий: ребята узналали друг друга, родители увидели своих чад со сценических площадок в несколько в иной ипостаси, а педагогам пошло на пользу общение с экспертами и обмен опытом.

В рамках конкурса возник еще один проект «Корреспондентский пункт живой классики». Ребята попробовали себя в роли журналистов. Они самостоятельно проводили интервью у членов жюри, зрителей, участников и их родственников.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit und das Lesen unseres Newsletters!

Ihre ORFG

Благодарим Вас за проявленное внимание и за прочтение нашего информационного журнала!

Ваше ОРФГ